

Gen

Chapter 20

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

שָׂרָא	בֵּין	בְּשֵׁנִי	בַּגֹּבַהּ	הַצִּבְּרֹן	הַמְּקַבְּלִים	עֲרֻבֵי		1
ကာဒရှေ	-ကပြ်း	-နွံနလေဇော	-ထိုတဇာင်ပိုင်	-သိုပဉ်	အာဗပြံ	-မှထိုနရော	-နွံခရီးသွားလဇော	
H6946	H0996	H3427	H5045	H0776	H0085	H8033	H5265	
				ḡḡḡ	ḡḡḡ	ḡḡḡ	ḡḡḡ	
				-၌ဂရော	-နွံတည်းခိုလဇော	ရှရ	-နွံကပြ်း	
				H1642		H7793	H0996	

တဖန်အာဗပြံသည် တဇာင်ပဉ်သို ခရီးသွား သဖဉ်၊ ကာဒရှေမိနွံ ရှရမိဉ်ကပြ်းမှာနရော၊ ဂရောမိဉ်သို တည်းခိုဇော။

אַבְרָם	ကလ်း	አወ	ኅዋላ	ኅላላ	ኅላላ	ኅላላ	ኅላላ	ኅላላ	2
အဘိမလက်	-နွံစလေတ်လဇော	ဖဉ်ဇော	ငါ-ဇာနိမ	-ဇာမယား	စာရာ	-သို	အာဗပြံ	-နွံပဉ်လဇော	
H0040	H7971	H1931	H0269	H0802	H8283	H0413	H0085	H0559	
				ḡḡḡ	ḡḡḡ	ḡḡḡ	ḡḡḡ	ḡḡḡ	
				စာရာ	-ကို	-နွံယူလဇော	-ဇာဂရော	ရှင်ဘုရင်	
				H8283	H0853	H3947	H1642	H4428	

ထိုအခါ မိမိမယားစာရာသည် မိမိနွမဖဉ်သည် ဟု၊ သူတပါးတို့အား အာဗပြံဆိုသဇာကဉ်၊ ဂရော မင်းကဉ်အဘိမလက်သည် မိမိလူကို စလေတ်၍၊ စာရာကို ယူစဇော။

אַבְရָם	ကလ်း	မလ်း	အဘိမလက်	အဘိမလက်	အဘိမလက်	အဘိမလက်	အဘိမလက်	အဘိမလက်	3
-နွံမိနွံတဇာမူလဇော	-ထိုညဉ်	-၌အိပ်မက်	အဘိမလက်	အဘိမလက်	အဘိမလက်	အဘိမလက်	အဘိမလက်	အဘိမလက်	
H0559	H3915	H2472	H0040	H0413	H0430	H0935			
ḡḡḡ									
လင်ရိုသဇာ	-နွံသူမ	သင်ယူခဲသဇာ	-ထိုသူ	-ထိုမိနွံမ	-ကဉ်	သလေိမိမည်	ကဉ်ပါ-သင်	-သိုသူ	
H1166	H1931	H3947		H0802		H4191	H2009		
								ḡḡḡ	
								လင်-ဇာ	
								H1167	

ညဉ်အချိန်တွင် အိပ်မက်အားဖဉ် ဘုရားသခင်သည် အဘိမလက်ဆီသို့ကဉ်၊ သင်သည် လူသဇာ ဖဉ်ဇော။ အကဉ်ကဉ်မူကဉ်၊ သင်ယူသဇာ မိနွံမသည် သူမယားဖဉ်ဇောဟု မိနွံတဇာမူဇော။

ḡḡḡ	ḡḡḡ	ḡḡḡ	ḡḡḡ	ḡḡḡ	ḡḡḡ	ḡḡḡ	ḡḡḡ	ḡḡḡ	4
ဖဉ်ဉ်မတ်သဇာ	-လည်း	လူမျိုး	အိုသခင်	-နွံပဉ်လဇော	-သိုသူမ	ချဉ်းကပ်	မ	-နွံအဘိမလက်	
H6662	H1571		H0136	H0559	H0413	H7126	H3808	H0040	
								ḡḡḡ	
								သတ်တဇာမူမည်လဇာ	
								H2026	

အဘိမလက်သည်၊ ထိုမိနွံမနွံ မပဉ်းဘဉ်သဇာဖဉ်ဉ်၊ အိုဘုရားရှင်၊ ဖဉ်ဉ်မတ်သဇာ လူမျိုးကို ကွပ်မျက်တဇာမူမည်လဇာ။

ၵၢၵ	ၵၢၵၵ	ၵၢၵ	ၵၢၵ	ၵၢၵၵ	ၵၢၵ	ၵၢၵၵ	ၵၢၵ	ၵၢၵၵ	ၵၢၵ	ၵၢၵၵ	5
ငါ-၏အစ်ကို	ပဋိပညာ	သူမ	-လည်း	-နှင့်သူမ	ဖဋ္ဌိ၏	ငါ-၏နမ	-သို့ငါ	ပဋိပညာ	သူ	မဟုတ်လော	
H0251	H0559	H1931	H1571	H1931	H1931	H0269		H0559	H1931	H3808	
	ၵၢၵၵ	ၵၢၵၵ	ၵၢၵ	ၵၢၵၵ							
	ဤအရာ	ငါပုဒ်၏	-၏ငါ-၏လက်	-နှင့်သန့်ရှင်းခြင်း	-၏ငါ-၏လုံးသား	-၌ဖဋ္ဌိခြင်း	ဖဋ္ဌိ၏				
	H2063		H3709		H3824	H8537	H1931				

သူသည် ငါနမဖဋ္ဌိ၏ဟု အကျွန်ုပ်အားယောက်ျားဆိုသည် မဟုတ်ပါလော။ အကျွန်ုပ်အား သူသည်ငါမဆင့်ဖဋ္ဌိ၏ဟု မိန်းမလည်း ဆိုသည် မဟုတ် ပါလော။ ဖဋ္ဌိခြင်းမတ်သော သဘာဝရှိ၍ သန့်ရှင်းသော လက်နှင့် ဤအမှုကို အကျွန်ုပ်ပြုပြန် လျှောက်ဆို၏။

ၵၢၵ	ၵၢၵၵ	ၵၢၵ	ၵၢၵ	ၵၢၵၵ	ၵၢၵၵ	ၵၢၵၵ	ၵၢၵၵ	ၵၢၵၵ	6
-ထိုကဋ္ဌာ	သိ၏	ငါ	-လည်း	-၌အိမ်မက်	-ထိုဘုရားသခင်	-သို့သူ	-၌မိန့်တော်မူလော		
H3045	H0595	H1571	H2472	H0430	H0413	H0559			
ၵၢၵၵ	ၵၢၵၵ	ၵၢၵ	ၵၢၵၵ	ၵၢၵၵ	ၵၢၵၵ	ၵၢၵၵ	ၵၢၵၵ	ၵၢၵၵ	
သင်-ကို	ငါ	-လည်း	-နှင့်ငါဆီးတားခဲ့၏	ဤအရာ	သင်ပုဒ်၏	-၏သင်-၏လုံးသား	-၌ဖဋ္ဌိခြင်း		
H0853	H0595	H1571	H2820	H2063	H3824	H8537			
	ၵၢၵၵ	ၵၢၵၵ							
	-သို့သူမ	-သို့ထိတွဲရန်	ငါခွင့်ပုဒ်	မ	-ထိုကဋ္ဌာ	-ကဋ္ဌာ	-သို့ငါ	-မအပဋိ	
	H0413	H5060	H5414	H3808			H2398		

ထိုအိမ်မက်၌ ဘုရားသခင်ကလည်း၊ မှန်ပေ၏။ သင်သည် ဖဋ္ဌိခြင်းမတ်သောသဘာဝနှင့် ပြည်ကို ငါသိ၏။ သင်သည်ငါ့ကို မပဋိပညာစေခြင်းငှါ၊ သင့်ကို ငါ ဆီးတားပါပြီ။ သို့ဖဋ္ဌိ၍ ထိုမိန်းမနှင့် ပေါင်းသောရသော အခွင့်ကို ငါမပေး။

ၵၢၵၵ	ၵၢၵၵ	ၵၢၵၵ	ၵၢၵၵ	ၵၢၵၵ	ၵၢၵၵ	ၵၢၵၵ	ၵၢၵၵ	ၵၢၵၵ	7
-နှင့်ဆုတောင်းလိမ့်မည်	ဖဋ္ဌိ၏	ပရောဖက်	-ထိုကဋ္ဌာ	-ထိုလူ	-၏ဇနီး	ပဋိပညာ	-နှင့်ယခု		
H6419	H1931	H5030		H0376	H0802	H7725	H6258		
ၵၢၵၵ	ၵၢၵၵ	ၵၢၵၵ	ၵၢၵၵ	ၵၢၵၵ	ၵၢၵၵ	ၵၢၵၵ	ၵၢၵၵ	ၵၢၵၵ	
သခေခြင်း	-ထိုကဋ္ဌာ	သိလော	ပဋိပညာသော	သင်မဟုတ်	-နှင့်အကယ်၍	-နှင့်အသက်ရှင်ပါ	-အတွက်သင်		
H4191	H3045	H7725	H0369		H2421	H1157			
				ၵၢၵၵ	ၵၢၵၵ	ၵၢၵၵ	ၵၢၵၵ	ၵၢၵၵ	
				-သို့သင်-၏	-ထိုသူ	-နှင့်အလုံးစုံ	သင်	သင်သလိမ့်မည်	
					H3605		H4191		

ယခုမှာ သူ၏မယားကို သူအားပဋိပညာလော့။ သူသည် ပရောဖက်ဖဋ္ဌိ၏။ သင့်အဘို့ ဆုတောင်းလျက်၊ သင်သည် အသက်ချမ်းသာရလိမ့်မည်။ ပဋိပညာ မပေးဘဲ နလောင် သင်မှစ၍ သင်နှင့်ဆိုင်သော သူအပေါင်းတို့ သည် ဧကန်အမှန်သမေည်ဟု မိန့်တော်မူ၏။

ၵၢၵၵ	8						
-၏သူ-၏ကျွန်များ	-သို့အလုံးစုံ	-နှင့်ခေါ်လော	-၌နံနက်	အဘိမလက်	-နှင့်စောစောထလော		
H5650	H3605	H7121	H1242	H0040	H7925		
ၵၢၵၵ							
-နှင့်ကဋ္ဌာကဋ္ဌာ	-၌သူတို့-၏နားထ	ဤအရာများ	-ထိုစကားများ	အလုံးစုံ	-ကို	-နှင့်ပဋိပညာလော	
H3372	H0241	H0428	H1697	H3605	H0853	H1696	
					ၵၢၵၵ	ၵၢၵၵ	
					အလွန်	-ထိုလူများ	
					H3966	H0376	

နံနက်စောစောအဘိမလက်သည် ထ၍၊ မိမိကျွန်အပေါင်းတို့ကိုခေါ်ပြီးမှ အမှုအရာအလုံးစုံကို ပဋိပညာဖြင့်၊ ထိုသူတို့သည် အလွန်ကဋ္ဌာကဋ္ဌာ။

תַּיִל -דִּי אֵימָן	מִקָּוָה וּמִנֶּה H7358	לֶכֶת אֲלֹמֹתַי H3605	בְּעֵינַי -כִּי אֲלֹמֹתַי H1157	הִנֵּה יְהוָה H3068	בְּעֵינַי פִּי תִּשְׁתַּחֲוֶה H6113	בְּעֵינַי פִּי תִּשְׁתַּחֲוֶה H6113	כִּי -יִתְּנֶנּוּ -יִתְּנֶנּוּ
	ס §	: מִקָּוָה -נִי אֲשַׁבֵּר H0085	תִּשְׁתַּחֲוֶה -נִי אֲשַׁבֵּר H0802	הִנֵּה -נִי אֲשַׁבֵּר H8283	בְּעֵינַי -נִי אֲשַׁבֵּר H1697	לֶכֶת -נִי אֲשַׁבֵּר H0040	כִּי -נִי אֲשַׁבֵּר H0040

| အထက်က အာဖ်ပြီ၏ မယားစာရာကဖြင့် ထာဝရဘုရားသည် အဘိမလက်၏အိမ်သူ၊ မိန်းမ တယောက်မျှ ပဋိသန္ဓေမယူစေခြင်းငှါ စစီရင်တော်မူသတည်း။